

Spanish-English Translation

Spanish 306

Section: E100

Term: 2012 Spring

Instructor: Monica Escudero

Email: monica_escudero@sfu.ca

Phone: 778-782-4507

Office: RCB 8124

Discussion Topics: The purpose of this course is to introduce students to the theory and practice of translation. This course concentrates on translation from Spanish to English. Different translating strategies are analyzed to expose students to the complexities of the translation process. This is a hands-on course where students are required to complete weekly translation assignments from a variety of sources (such as media, literature, scientific, etc.) to be reviewed and commented on in class. By the end of the course students will be able to make high quality Spanish-to-English translations from a variety of genres.

Grading: Class participation:\x09\x09\x095%

Weekly assignments (10 at 5% each):\x0950%

Midterm\x09\x09\x09\x09:\x0920%

Final project\x09\x09\x09:\x0925%

Required Texts: Specific on-line texts outlined in the syllabus

Recommended Texts: Spinelli, Emily. English Grammar for Students of Spanish: The Study Guide for Those Learning Spanish, Fifth Edition. Olivia and Hill, Press, 2003. ISBN: 978-0-934034-36-4.

Materials/Supplies: Suggested Dictionaries

Spanish/Spanish

Diccionario de la lengua espaola. Real Academia Espaola.

Diccionario de uso del espaol. Moliner, María.

Bilingual

Spanish-English Translation

Simon and Schuster International Spanish Dictionary.

The Oxford Spanish Dictionary: Spanish-English/English-Spanish

The American Heritage Larousse Spanish Dictionary
Collins

Prerequisite/Corequisite: SPAN 202 or equivalent. This course can be taken concurrently with SPAN 302, 303 and 304.

Notes: This course is a component for the Certificate Program in Spanish Language Proficiency. It is strongly recommended that you see the Departmental Assistant regarding your degree requirements, at least one semester before you plan to graduate. Unless you meet both faculty and Major/Minor Program requirements, your graduation cannot be approved.

This outline is derived from a course outline repository database that was maintained by SFU Student Services and the University's IT Services Department. The database was retired in 2014 and the data migrated to SFU Archives in 2015.